

Mucho agradecemos a nuestro distinguido amigo Dr. Pedro Bohigas su erudita reseña del artículo de J.N. Hillgarth y B. Narkiss "A List of Hebrew Books (1300) and a contract to illuminated Manuscripts (1335) from Majorca." (en R. ev. Et. Juliv. 3ª ser., t. III (CXX). Jul. Dic. 1961)

En esta reseña el Dr. Bohigas procura subrayar e ilustrar el interesante problema de las relaciones e interferencias entre copistas, miniaturistas e iluminadores cristianos y hebreos, sobre todo en el ambiente de Mallorca de mediados del siglo XIV. Pues ocurría que, a veces, era un artista judaico el que iluminaba un códice latino; así el judío Vidal Abraham iluminó el ms. de los Privilegios de Mallorca, conservado en el Archivo de la Corona de Aragón, fondo de la Casa Real, nº .8, y según el Sr. Bohigas el mismo iluminador Vidal Abraham sería el autor de la decoración marginal de las Leges Palatinae de Mallorca, trabajo hecho en el año 1337, cinco años antes que el anterior. Asimismo parece que miniaturas de Biblias hebreas, copiadas en Perpiñán han podido servir de modelo para la gran miniatura que aparece en dos páginas enteras del ms. de las Historiae scholasticae de Pedro Comestor (ms. Res. 199 de la B.N. de Madrid), en las cuales aparecen pintadas las armas de Aragón. Y como dice el Sr. Bohigas no sólo eran miniaturistas judíos que trabajaban para cristianos, sino que también podemos encontrar encuadernadores, copistas y libreros que trabajaban con el mismo fin. Esto explica el hecho de haber aparecido, a veces, retazos de notas y papeles en hebreo, formando como el forro de la encuadernación de un ~~XXX~~ manuscrito para cristianos. También se da el caso inverso, de que aparezca en una obra hebrea miniaturas debidas a un miniaturista de una obra cristiana. Así en el ms. hebraico de Maimónides, de Copenhague, del año 1348 hay miniaturas debidas al miniaturista del Llibre Verd de Barcelona.